



Saint Demetrius the Great Martyr Parish
Парафія Святого Димитрія Великомученика
Paroisse de Saint Démètre le Grand Martyr

135 LaRose Ave.
Toronto M9P 1A6

e-mail: st.demetrius@sympatico.ca
web: www.stdemetrius.org

t. 416-244-5333
f. 416-249-5204

Parish office is open Monday to Friday from 9:00 am to 4:00 pm

Sunday Divine Liturgy:

Saturday 5:00 pm (English);
Sunday 8:30 am (Ukrainian);
10:00 am (English);
11:30 am (Ukrainian with choir)

Week Day Divine Liturgy:

Monday to Saturday 8:30 am
(Ukrainian)
Ukrainian Canadian Care Centre
Divine Liturgy:
Sundays & Feast Days 11:00 am

Sacraments:

Confession: at the beginning of
every Sunday Divine Liturgy
Baptism, Marriage, Holy Orders:
please contact one of the priests at
the parish office

Pastor: Rt. Rev. John Tataryn
Associates: Rev. Andrij Figol
Rev. Peter Shumelda
Rev. Ivan Palisa

Proto-Deacon: Rev. Nestor Yurchuk

Deacons: Rev. Leo Melnyk

Rev. Malachy McErlain

Rev. Michael Melnyk

Rev. Bill Plaus

Sub-Deacons: Rev. Gerry Andrenacci

Rev. Walter Jerome

Care Centre (416) 243-7653 Fax: 243-7452

Credit Union (416) 246-1651 Fax: 246-9939

Kitchen/ Hall (416) 249-2986

Residence (416) 243-9051 Fax: 243-2012

School (416) 393-5384 Fax: 393-5087

Yavir School (416) 243-3072 Fax 393-5087

Духовенство та адміністрація парафії Св. Дмитрія, бажають Вам та Вашим родинам Веселих Свят та Щасливого Нового року Божого. Дякуємо Богові за все добро, яким Він нас обдарував та надіймось на ще кращий рік, зміцнення нашої спільноти у любові та в Божому мирі.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІТЕ ЙОГО!

ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ

Різдвяний розпорядок богослужень— Просимо заглянути до парафіяльного календаря за 2005 р. або парафіяльного веб сайту www.stdemetrius.org, щоб дізнатися дату і час Богослужень. Також є брошурки у газетному кіоску при вході церкви для вашої зручності.

Церковна канцелярія буде зачинена в понеділок 2 січня 2006 р.Б..

Конверти для збірок на 2006 є вже надруковані і їх можна відібрати сьогодні у церковній залі. Якщо би ваших конверт не було там, просимо написати своє прізвище, ім'я та адресу в записній книзі. Якщо ви є новим парафіянином просимо заповнити форму для реєстрації. Особи які ще не відібрали церковний календар на 2006 рік можуть це зробити сьогодні. Конверти та церковні календарі будуть до відібрання в церковній залі протягом наступних трьох тижнів, опісля їх можна відібрати в церковній канцелярії. Якщо хтось не відбере свої конверти на протязі 6 тижнів, ваші номери будуть передані новим парафіянам.

ЙОРДАН- Божественна Літургія і свячення води буде служитися в англійській мові у четвер 5 січня о годині 7:30 pm та в українській мові в п'ятницю 6 січня о годині 8:30 am.

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ в українській мові служимо завжди в понеділок і середу о год. 5:30 pm, вівторок, четвер та п'ятницю о год. 6:15 pm.

ЗАПИС ДО УКРАЇНСЬКО-КАНАДСЬКОГО ОСЕРЕДКУ ОПКИ проводиться виключно через

центральный реєстраційний офіс Міністерства Здор'я. Просимо не чекати до останньої хвилини, щоб зареєструватися, тому-що є листа осіб, які очікують, яку ми не контролюємо.

РІЗДВО ЗА ЮЛІАНСЬКИМ КАЛЕНДАРЕМ святкуємо 7 січня в суботу. Божественну Літургію в українській мові будемо служити о год. 10:00 am в церкві, як також в каплиці УКОО о год. 11:00.

Вечір колядок. В неділю 15-го січня, о год. 6:00 вечора наш церковний хор буде ставити концерт колядок. Також учні школи св. Дмитрія будуть ставити вертеп. Вступ за добровільними датками, але побажано пожертву в сумі \$10.

КУХНЯ НЕ ПРАЦЮЄ. Не продаємо вареників до 17 січня, 2006.

ВЕЛИКЕ СПАСИБИ належиться наступним жертводавцям:

Панству Петрові та Зеновії Саварин за їх пожертву \$200 на будівництво тунелю.

Панству Ользі та Стефанові Завиським за їх пожертву \$100 на церкву в пам'ять сестри Ольги покійної Анни Бобовський з Swan River, Манітоба.

Панові Григорію Савчук за пожертву \$5,000 в пам'ять покійного брата Дугласа Савчука.

ПОЖЕРТВИ НА ЦЕРКВУ В УКРАЇНІ

Подяка панству Лідії та Зеновію за пожертву \$1,000 на Патріарший Собор у Києві, \$50 на підтримку студентів в Україні.

Подяка Гелен Рипан за пожертву \$150 на будівництво Патріаршого Собору в Києві.

Подяка панству О. та М. Дмитришин за пожертву \$125 на пітримку студентів в Україні.

Наші найглибші і найщиріші співчуття пан добродійці Ромі Хабурській і родині за втрату мужа та батька о. Ігора Хабурського

Панові Вільям Чолодюк і родині за втрату маму Марії Петрів Нехай їм буде вічна пам'ять.

Від 1-го січня, 2006, всім церквам заборонен видавати посвідки на оподаткування за пожертви

котрі спрямовані поза Канаду (включно з Україною). Подзвоніть до вашого посла у парламенті та розпитайте чому такий закон впроваджено.

Організації

ЛУКЖК-Свято-Димитрійський відділ ласкаво просить всіх членів відібрати свої білети на святкування Різдваної Ялинки, яке відбудеться 16 січня о год. 6:30pm. Забаву *Меланка* обслуговує *кухня п.Марії*, ціна \$20. Всіх друзів запрошуємо.

“Відпіннім з Христом” 2006 Катехитичний Табір: До уваги дітей 3-8 класи! Реєстраційні форми цього річного табору (12-18 березня, 2006) можна підібрати бв парафіяльному бюро, або у притворі церкви. Програма двоміовна. Число учасників обмежене – не відкладайте реєстацію. **До уваги молоді!** Запрошуємо учнів 10-12 класи податися, як виховник/-ця на цьогорічний табір. Ласкаво просимо це зробити електронно www.ucet.ca до кінця грудня! Потрібно україномовних і англомовних виховників/-иць.

ЄПАРХІЯЛЬНІ МОЛОДІЖНІ РЕКОЛЕКЦІЇ ВІДБУДУТЬСЯ В АНКЕСТЕР З 10 ПО 12 ЮТОГО (перенесені з Жовтня) для студентів Середньої школи (класи 9 -12). Цьогорічна тема реколекцій: “Любов і романтика”. Кошт \$100. Форма для реєстрації та інша інформація є доступна на www.ucet.ca або контактувати з о. Андрієм Фіголем (416-244-5333; e-mail: fatherandrij@sympatico.ca) або о. Михайлом Лозою (905-469-1113; e-mail: loza@tserkva.ca).

Виховники (молодь віком 19-25) охочо бачена і потрібна. Ви можете реєструватися подібною дорогою

Новини з життя спільноти

У КАТЕДРІ СВ. ЙОСАФАТА (143 Franklin) 14 січня відбудуться нічні чування. Початок в суботу з 7:00pm до 8:00am наступного ранку. Всіх радо запрошуємо до участі.

Українські молодіжні ансамблі запрошують всіх на свій різдвяний концерт у суботу 15 січня до парафії Успення Пресвятої Богородиці (3625

Sawthra). Вільний вхід для дітей віком до 15 років – кава і солодке подаємо після концерту. Квитки можна купити у Вест Арка чи дзвонити 416-239-1685.

Намірення

З 1 до 8 січня 2006

Неділя- св. Василя Великого

8:30 am +Стефан, Семен, Параскевія, Олекса
К. Іванкевич
10:00 am +(п) Ніта Полос *С. Полос*
11:00 am Подяка Богові за отримані ласки(УКОО)
Пані Бобовник
11:30 am Божественна Літургія

Понеділок

8:30 am +Володимир Мельничук *Родина Дейнека*
5:30 am +(п) Михайло Тарабанчук 3/3. Чернецький

Вівторок

8:30 am+(п) Іван Куциняк(40-ий день) *Резиденція*
6:15 pm+Васил Бойко *Дочка*

Середа

8:30 am зд. Ірина *Родина Дейнека*
Резиденція: +Віра, Надія, Стефа, с. Миколая,
Павлуша, Гема

11:15 am Молебень до Емануїла (УКОО)

Четвер- Навечер'я Богоявлення

8:30 am+(п)Мирон Барановський*родина Барановських*
+Омельян і усопших з родини *М. Чайківська*
7:30 pm Божественна Літургія із свяченням
води (анг.)

П'ятниця - Богоявління

8:30 am Божественна Літургія із свяченням
води (укр.)
+(п) Тома *родина Яремко- Джус*
4:15 pm Велике Повечер'я(УКОО)

Субота Різдво (Юліянський календар)

8:30 am нема Літургії
10:00 am Різдвяна Божественна Літургія (укр.)
11:00 am Різдвяна Божественна Літургія(УКОО)
5:00 pm Божественна Літургія

Неділя

8:30 am Божественна Літургія
10:00 am +(п)Соня *диякон М. Макерлен*
11:00 am (зд)Зеновій та родина(УКОО)*п. Бобовник*
11:30 am +(п) о. Михайло, Неоніла, Олександр,
Юрій, Іванко, Любомир, Зоня

NEW YEAR

Halfway through January, most people will already have forgotten their "New Year's Resolutions." Perhaps they should try again by following this "recipe" for a happy new year, prepared by an unknown author:

Take twelve full-grown months, free from old memories of bitterness, hate and jealousy. Cleanse them completely from every clinging spite. Pick off the little specks of pettiness. See that these months are free and clean as when they came from the storehouse of time. Cut these months into thirty or thirty-one equal parts; the whole batch equals one year. If you try to make up the whole batch at once you may spoil the whole lot. Prepare one day at a time according to this pattern: into each day put 12 parts of faith, 11 parts of hope, 10 parts of prayer, 9 parts of kindness, 8 parts of patience, 7 parts of work, 6 parts of fidelity, 5 parts of courage, 4 parts of generosity, 3 parts of quiet meditation, 2 parts of good humor, and a dash or two or three of fun and play. Put love into the whole batch and mix with enthusiasm. Garnish with smiles and a sprig of cheer. Follow these directions and a happy new year is guaranteed!

St. Basil the Great Circumcision of our Lord *

Tone 8

Tropar - You came down from on high, O merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life, and our resurrection,* glory be to You.

Kondak - When You rose from the tomb,* You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead* O most merciful One.

Theotokion - To you, O Mother of God,* the invincible leader,* we, your servants ascribe these victory hymns* in thanksgiving for our deliver-

ance from evil.* With your invincible power free us from all dangers* that we may cry out to you.* "Hail, O Bride and pure Virgin!"

Prokimen - Pray and give praise to the Lord our God.* Pray and give praise to the Lord our God! Verse: In Judea God is known;* His name is great in Israel.

Alleluia / Verse: Come, let us rejoice in the Lord;* let us acclaim God our Saviour. Verse: Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms.

Epistle Col 2:8-12
Gospel Lk 2:20-21, 40-52

Saint of the day: St. Basil the Great

From the Clergy & Staff of St. Demetrius Parish, we extend our best wishes and prayers to you and your loved ones for a very happy and healthy New Year.

Christ is Born!

Glorify Him!

PARISH NEWS

CHRISTMAS LITURGICAL SCHEDULE – Please refer to the parish 2005 calendar and the parish web-site www.stdemetrius.org for time and dates of services. There is also a pamphlet in the newsstand in the entrance of the church for your convenience.

CHURCH OFFICE WILL BE CLOSED Monday Jan. 2.

YOUR 2006 COLLECTION ENVELOPES are ready and may be picked up today in the church hall. If your envelopes are not there please write your name and address on the notebook. If you are a new parishioner, please fill out a registration form. Those of you who have not picked your 2006 CALENDARS may do so today. The envelopes and calendars will be available in the church hall for the next three weeks only, then for three weeks they can be picked up in the church office. If you do not pick up your envelopes within six weeks, your number will be reassigned to a new parishioner.

THE FEAST of JORDAN – There will be a Divine Liturgy and Solemn Blessing of Water on Thursday, January 5 at 7:30 pm in English and on Friday, January 6 at 8:30 am in Ukrainian.

DIVINE LITURGY is celebrated in Ukrainian every Monday & Wednesday at 5:30 pm and on Tuesday, Thursday and Friday at 6:15 pm.

ADMISSION to the UKRAINIAN CANADIAN CARE CENTRE is through the central registry office of the Ministry of Health. Please do not wait until the last minute to register someone as there is a waiting list over which we have no control.

CHRISTMAS on the JULIAN CALENDAR will be observed Saturday, January 7 at 10:00 am at the church and at 11:00 am at the UCCC Chapel. Both services will be in Ukrainian.

AN EVENING OF CHRISTMAS CAROLS – will be held on January 15, 2006 at 6:00 pm in the church. Our St. Demetrius Church Choir will sing unique 'kolyadky' and sing-a-long favourites. A 'Vertep' will be presented by St. Demetrius School. Suggested donation: \$10 at the door.

THE ANNUAL BISHOP'S LEVÉE will be held at the Church of the Dormition of the Mother of God (Cawthra, Mississauga) on Thursday, January 12. A Moleben service will be held at 6:30 pm followed by a reception in the hall. All organizations should have two representatives and donations may be given directly to the bishop.

THE KITCHEN WILL BE CLOSED until further notice. There will be **NO** pyrohy sales until January 17, 2006.

PLEASE PRAY for our parishioners, who are in hospital: **Markham – Stouffville:** Anne Sherban; **Trillium - Mississauga:** Stefan Harasowsky

Sincerest THANK YOU

- to **Peter & Zenia Savaryn** for their donation of \$200 for the construction of the tunnel
- to **Olga & Steve Zawiski** for their donation of \$100 to the Church in memory of Olga's sister Ann Bobowski from Swan River, Manitoba
- to **Gregory Sawchuk** for donating \$5,000 to the Church in memory of his brother Douglas Sawchuk

DONATIONS TO CHURCH IN UKRAINE:

- thank you to **Mrs. Lydia & Mr. Zenon Bobownyk** for their donation of \$1,000 for the Sobor in Kyiv and \$50 for sponsoring students in Ukraine
- thank you to **Helen Rypan** for donating \$150 for the building of the Patriarchal Sobor in Kyiv
- thank you to **O. and M. Dmytryshyn** for their donation of \$125 for sponsoring students in Ukraine

OUR DEEPEST AND SINCEREST SYMPATHY to Mrs. Roma Chabursky and family on the passing of her husband and long time priest of our eparchy **FR. IHOR CHABURSKY**; to William Cholodiuk and family on the passing of his mother **MARIA PETRIW**. May her memory be eternal.

USHERS: Next Saturday: 5:00 pm: N. Tanchak, R. Wilk. **Sunday 8:30 am:** All available ushers. **10:00 am:** L. Hallok, W. Kachor, J. Ardan, J. Shewchuk, S. Swiatek, O. Horniak, W. Malysa, Z. Ruryk; **11:30 am:** I. Witiuk, B. Lesyk, O. Ruzycky, W. Socotsky.

Organizations

UCWLC – St. Demetrius Branch urges its members to pick up their tickets for the Yalynka – Christmas celebration on Monday, January 16 at 6:30 pm. Catered by Maria, entertainment by Melanie, price \$20. Friends are welcome.

BREAK FOR JESUS 2006 (Catechetical Camp): Attention children in grades 3-8! Application forms for this year's camp (March 12-18, 2006) are now available from the church office. Space is limited so please register soon.

EPARCHIAL YOUTH RETREAT will be held in Ancaster on Feb. 10-12 (Postponed from October) for High School students (Gr. 9 -12). Visit the eparchial web-site for all information www.ucet.ca or contact Fr. Andrij Figol 416-244-5333; e-mail: fatherandrij@sympatico.ca **Supervisors** (youth from 19-25) will be needed. You may register at the same site.

COMMUNITY NEWS

ST. JOSAPHAT'S CATHEDRAL (143 Franklin) will be holding an all night vigil beginning on Saturday, January 14 at 7:00 pm until 8:00 am next morning. All are welcome to join.

UKRAINIAN YOUTH ENSEMBLES invites all to their Christmas Concert on Sunday, January 15 at 3:30 pm at Holy Dormition Parish (3625 Cawthra) **Free admission for children until 15 years** – coffee & sweets offered after the concert. Tickets available at West Arka or call 416-239-1685.

Intentions January 1 to 8, 2006

Sunday – St. Basil the Great

8:30 am +Stefan, Semen, Paraskevia, Oleksa
K. Iwanekewycz
10:00 am +(p)Nita Polos *S. Polos*
11:00 am (h)Thanksgiving for God's
Graces(UCCC) *Mrs. Bobownyk*
11:30 am Divine Liturgy

Monday

8:30 am +Wolodymyr Melnychuk
Dejneka Family
5:30 pm +(p)Mychajlo Tarabanchouk
Z./Z. Tchernetski

Tuesday

8:30 am +(p)John Kuchinak (40 days) *Residence*
6:15 pm +Vasyl Boyko *Daughter*

Wednesday

8:30 am (h)Iryna *Dejneka Family*
Residence: +Vera, Nadia, Stepha, Sr. Nicolina,
Pavlusha, Gema *Mrs. Syrotynsky*

11:15 am Moleben to Emmanuel UCCC

Thursday – Theophany Vigil

8:30 am +(p)Myron Baranowsky
Baranowsky Family
+Omelian and family *M. Czajkiwska*

**7:30 pm Divine Liturgy with Blessing
of Water (English)**

Friday - Theophany

8:30 am **Divine Liturgy with Blessing
of Water (Ukrainian)**
+(p)Toma *Jaremko-Dzus Family*

4:15 pm Great Complines (UCCC)

Saturday – Christmas Julian Calendar

8:30 am **NO Divine Liturgy**
10:00 am Christmas Divine Liturgy
11:00 am Christmas Divine Liturgy (UCCC)
5:00 pm Divine Liturgy

Sunday – St. Basil the Great

8:30 am Divine Liturgy
10:00 am +(p)Sonia *Deacon M. McErlain*
11:00 am (h)Zenon & Family(UCCC)
Mrs. Bobownyk
11:30 am +(p)Fr. Mychajlo, Neonila, Alexander,
Jurij, Ivanko, Lubomyr, Zonia